

CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH THƯƠNG MẠI XUẤT NHẬP KHẨU LÊ GIA

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

**Si Rô Vani Pháp**  
**French Vanilla Syrup**

SỐ: 01/LEGIA/2024

Lần ban hành: 01

Lần sửa đổi: 00

TP. Hồ Chí Minh, năm 2024

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

**Số: 01/LEGIA/2024**

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm:**

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH THƯƠNG MẠI XUẤT NHẬP KHẨU LÊ GIA

Địa chỉ: 266 đường kênh 19/5B, phường Tây Thạnh, quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Điện thoại: 089 999 958

E-mail: nguyenticulegia@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 0314046502

**II. Thông tin sản phẩm:**

**1. Tên sản phẩm: Si Rô Vani Pháp**

**French Vanilla Syrup**

**2. Thành phần:** đường mía, nước, hương vani tự nhiên và các hương vị tự nhiên khác, phẩm màu (Caramel I- plain caramel INS 150a).

**3. Thời hạn sử dụng sản phẩm:**

- Thời hạn sử dụng: 36 tháng kể từ ngày sản xuất (xem trên bao bì sản phẩm)

- Ngày sản xuất: xem trên bao bì

**4. Quy cách đóng gói và chất lượng bao bì:**

- **Chất lượng bao bì:** Sản phẩm đóng gói trực tiếp trong bao bì thủy tinh bảo đảm vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

- **Quy cách đóng gói:** 1000ml hoặc theo yêu cầu của thị trường.

**5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):**

- Xuất xứ: Pháp

+ Sản xuất tại: ROUTIN SAS.

+ Địa chỉ: 713 Rue Denis Papin, 73290 La Motte Servolex, France

**III. Mẫu nhãn sản phẩm:** Mẫu đính kèm.

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:**

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 6-2:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống không cồn

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 8 tháng 7 năm 2024

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**



**LÊ MINH THIÊN**

## NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

**Tên sản phẩm: Si Rô Vani Pháp**

**French Vanilla Syrup**

**Thành phần:** đường mía, nước, hương vani tự nhiên và các hương vị tự nhiên khác, phẩm màu (Caramel I- plain caramel INS 150a)

**Ngày sản xuất:** xem trên bao bì

**Hạn sử dụng:** 36 tháng kể từ ngày sản xuất

**Hướng dẫn sử dụng:** Làm nguyên liệu thực phẩm. Pha chế đồ uống theo tỷ lệ 1 phần si rô 9 phần nước.

**Thông tin cảnh báo:** Không dùng cho người dị ứng với thành phần của sản phẩm.

Không sử dụng sản phẩm quá hạn.

**Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nơi khô mát

Đậy nắp sau khi sử dụng và sử dụng hết trong vòng 2 tháng.

**Khối lượng tịnh:** 1000ml hoặc theo yêu cầu của thị trường.

**Xuất xứ:** Pháp

+ Sản xuất tại: ROUTIN SAS.

+ Địa chỉ: 713 Rue Denis Papin, 73290 La Motte Servolex, France

**Tổ chức, cá nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:**

+ Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH THƯƠNG MẠI XUẤT NHẬP KHẨU LÊ GIA

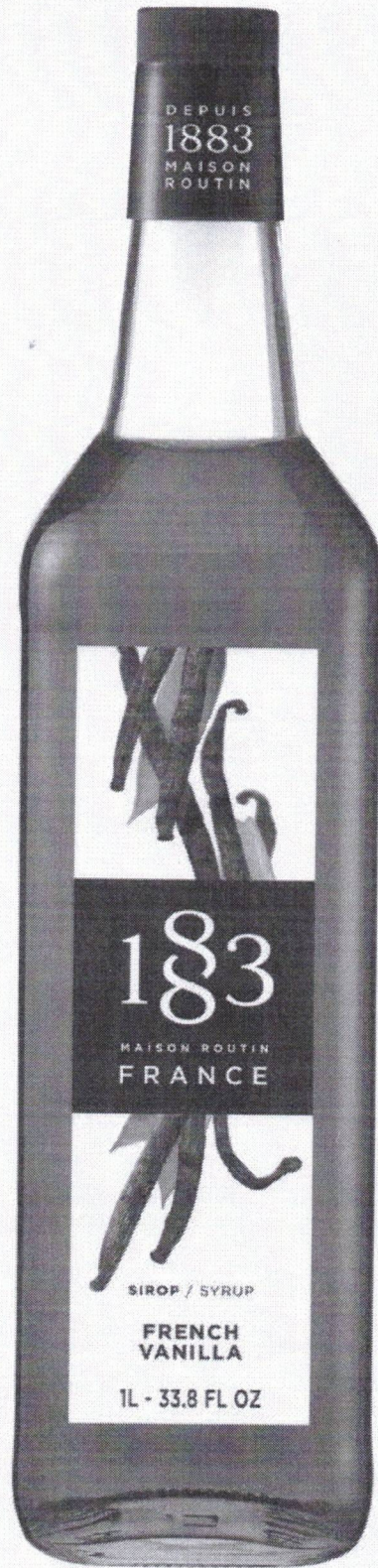
Địa chỉ: 266 đường kênh 19/5B, phường Tây Thạnh, quận Tân Phú, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

+ Email: [nguyenlieulegia@gmail.com](mailto:nguyenlieulegia@gmail.com)

**Tự công bố số: 01/LEGIA/2024**

THÀNH PHẦN DINH DƯỠNG	
Giá trị dinh dưỡng trong 30ml	
Calories	100 kcal
Chất béo 0g	0%
Natri 0mg	0%
Carbohydrat 25g	9%
Đường tổng số 25g	50%
Đạm 0g	0%

HÌNH ẢNH SẢN PHẨM





VIỆN NĂNG SUẤT CHẤT LƯỢNG DEMING  
DEMING PRODUCTIVITY QUALITY INSTITUTE



Website: www.deming.vn Email: deming.vn@gmail.com

Mã số/ Code  
BN 4111507-01

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM  
TEST REPORT

Ngày/ Date: 01/07/2024  
Trang/ Page: 01/02

Tên mẫu/ Name of Sample: Si Rô Vani Pháp  
French Vanilla Syrup

Ký hiệu mẫu/ Sample Mark: -

Số lượng mẫu/ Quantity: 01

Tình trạng mẫu/ Sample description: Mẫu chứa trong chai thủy tinh kín

Ngày nhận mẫu/ Date of receiving: 26/06/2024

Thời gian thử nghiệm/ Testing period: 26/06/2024 - 01/07/2024

Đơn vị gửi mẫu/ Client: CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH THƯƠNG MẠI XUẤT NHẬP KHẨU  
LÊ GIA

Địa chỉ/ Address: 266 đường kênh 19/5B, phường Tây Thạnh, quận Tân Phú, Thành phố Hồ  
Chí Minh, Việt Nam.

Kết quả thử nghiệm/ Test results: Xem trang 02/02

TRƯỞNG PHÒNG KỸ THUẬT 2

LÊ TRỌNG NHÂN



LÊ THỊ MỘNG TRINH

- (\*) Phương pháp thử được công nhận ISO/IEC 17025 / Test Methods are accredited by ISO/IEC 17025.
- (\*\*) Kết quả được thực hiện bởi nhà thầu phụ/ Tested by Subcontract.
- (c) Phương pháp thử được chỉ định / Test methods are assigned
- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi/ Test results are valid for the namely submitted sample (s) only.
- Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/Name of sample and customer are written as customer's request.
- Không được trích sao một phần Phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Deming/ This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written approval of Deming.

Address: Lot 21-22, B1.6, KDC Quang Thanh 3B, Hoa Khanh Bac ward, Lien Chieu district, Da Nang city

Tel: 0236.6562929

Fax: 0236.3617519

BM.06/QT.08/PQI\*03/01/2022

Lần sửa đổi: 00



Mã số/ Code  
BN 4111507-01

PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM  
TEST REPORT

Ngày/ Date: 01/07/2024  
Trang/ Page: 02/02

TT/ No.	Chỉ tiêu thử nghiệm/ Test characteristic			Kết quả thử nghiệm/ Test result
	Tên chỉ tiêu/ Parameters	Đơn vị tính/ Unit	Phương pháp thử/ Test method	
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*)	CFU/g	TCVN 4884-1:2015	< 10(#)
2	Coliform (*)	MPN/g	TCVN 4882:2007	0
3	Escherichia coli giả định (*)	MPN/g	TCVN 6846:2007	0
4	Vi khuẩn đường ruột (Streptococci faecal) (*)	CFU/g	Ref. TCVN 6189-2:2009	Không phát hiện
5	Pseudomonas aeruginosa (*)	CFU/g	Ref. TCVN 8881:2011	Không phát hiện
6	Staphylococcus aureus (*)	MPN/g	TCVN 4830-3:2005	0
7	Clostridium perfringens (*)	CFU/g	TCVN 4991:2005	< 10(#)
8	Tổng số nấm men và nấm mốc (*)	CFU/g	TCVN 8275-1:2010	< 10(#)
9	Hàm lượng Chì (Pb) (*)	mg/kg	TCVN 10643:2014	Không phát hiện (< 0,05)



Ghi chú: (#) Theo phương pháp thử, kết quả được biểu thị nhỏ hơn 10 CFU/g (với lượng dịch cấy là 1 ml/đĩa) nếu không có khuẩn lạc đặc trưng mọc trên đĩa khi pha loãng mẫu 10 lần.

- (\*) Phương pháp thử được công nhận ISO/IEC 17025 / Test Methods are accredited by ISO/IEC 17025.  
 - (\*\*) Kết quả được thực hiện bởi nhà thầu phụ/ Tested by Subcontract.  
 - (c) Phương pháp thử được chỉ định / Test methods are assigned  
 - Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi/ Test results are valid for the namely submitted sample (s) only.  
 - Tên mẫu, tên khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/Name of sample and customer are written as customer's request.  
 - Không được trích sao một phần Phiếu kết quả thử nghiệm này nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Deming/ This Test Report shall not be reproduced, except in full, without the written approval of Deming.

(Anh) 1883 MAISON ROUTIN PHÁP  <b>XI-RÔ HƯƠNG VANI PHÁP</b>  1L - 33.8 FL OZ	1883 MAISON ROUTIN PHÁP (Anh) <b>BÍ QUYẾT TỪ DÃY ALPS CỦA PHÁP</b>  1883 Maison Routin phát triển và sản xuất tại cái nôi tự nhiên của nó, dãy Alps của Pháp, các loại xi-rô 1883 được công nhận về tính chân thực, độ tinh khiết và mức độ thơm ngon.  <b>Xi-rô hương vani Pháp</b>  (FR) Thành phần đường mía, nước, hương vani tự nhiên và các hương vị tự nhiên khác, chất tạo màu: Caramel Plain.  Sử dụng tốt nhất trước ngày: xem trên chai. Lưu trữ ở nơi khô thoáng.  ✓ <b>KHÔNG CHỨA THÀNH PHẦN NHÂN TẠO</b> ✓ <b>HƯƠNG VỊ TỰ NHIÊN</b> ✓ <b>MÀU SẮC TỰ NHIÊN</b> ✓ <b>KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN</b> <table><tr><td>Hội đồng thực phẩm Halal Châu Âu</td><td><b>KHÔNG CHỨA GLUTEN</b></td><td>Không có xi-rô ngô có hàm lượng đường cao</td><td>KSA KOSHER</td><td>Cộng đồng Thuần chay Chứng nhận 1+9</td></tr></table> (Mã vạch) 3 217690 060185 227835 (Mã vạch) 6 125 11 06018 5 1000ml 1/5 SẢN XUẤT TẠI PHÁP bởi ROUTIN Khu công nghiệp L'Erier-713 đường Denis Papin 73290 La Motte Servolex- <a href="http://www.1883.com">www.1883.com</a>	Hội đồng thực phẩm Halal Châu Âu	<b>KHÔNG CHỨA GLUTEN</b>	Không có xi-rô ngô có hàm lượng đường cao	KSA KOSHER	Cộng đồng Thuần chay Chứng nhận 1+9
Hội đồng thực phẩm Halal Châu Âu	<b>KHÔNG CHỨA GLUTEN</b>	Không có xi-rô ngô có hàm lượng đường cao	KSA KOSHER	Cộng đồng Thuần chay Chứng nhận 1+9		

TP. Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 6 năm 2024  
Giám Đốc  
(Đã ký và đóng dấu)  
LÊ MINH THIÊN



Tôi, Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

Đặng Thị Hiền Mai

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 03 tháng 07 năm 2024 (Ngày mùng ba, tháng bảy, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Trần Thị Huyền* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Đặng Thị Hiền Mai, CCCD số: 011300000005 do Cục cảnh sát quản lý hành chính về trật tự xã hội cấp ngày 02/03/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đặng Thị Hiền Mai;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *13466*..... Quyển số: 01 /2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Trần Thị Huyền*

Tôi, Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022; Cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt**.

Người dịch

*Miz*

Trịnh Hiếu Minh

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 03 tháng 07 năm 2024 (Ngày mùng ba, tháng bảy, năm hai nghìn không trăm hai mươi bốn)

Tại, Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Trần Thị Huyền* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Trịnh Hiếu Minh, Căn cước công dân số: 038300031942 do Cục Cảnh sát Quản lý Hành chính về Trật tự Xã hội cấp ngày 07/01/2022, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Pháp sang tiếng Việt**.
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Trịnh Hiếu Minh;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 02 tờ, 02 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *13467*      Quyền số: 01/2024 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Trần Thị Huyền*



SAVOIR-FAIRE DES ALPES FRANÇAISES  
EXPERTISE FROM THE FRENCH ALPS

1883 Maison Routin élabore et produit dans son berceau naturel, les Alpes françaises, les sirops 1883 reconnus pour leur justesse, leur pureté et leur intensité aromatiques. 1883 Maison Routin creates and produces in the brand's all-natural birthplace in the French Alps, 1883 syrups recognized for their authenticity, purity and aromatic intensity.

**Sirop Saveur French Vanille**  
**French Vanilla Syrup**

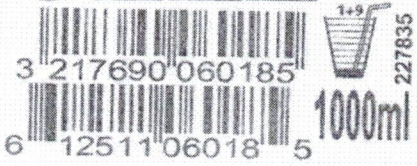
(FR) Ingrédients : sucre de canne, eau, arôme naturel de vanille avec autres arômes naturels, colorant : caramel ordinaire.

(EN) Ingredients: cane sugar, water, natural vanilla flavouring with other natural flavourings, colouring: plain caramel.

A consommer de préférence avant : voir sur la bouteille. A conserver dans un endroit frais et sec.

Best before end: see on bottle. Store in a cool and dry place.

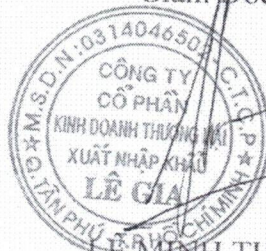
- ✓ NO ARTIFICIAL INGREDIENTS
- ✓ NATURAL FLAVOUR
- ✓ NATURAL COLOUR
- ✓ NO PRESERVATIVES



MADE IN FRANCE by ROUTIN  
Z.I. de L'Erier - 713 rue Denis Papin  
73290 La Motte Servolex - www.1883.com

TP. Hồ Chí Minh, ngày 28 tháng 6 năm 2024

Giám Đốc



LÊ MINH THIÊN

